No. 21623. Multilateral

CONVENTION ON LONG-RANGE TRANSBOUNDARY AIR POLLUTION. GENEVA, 13 NOVEMBER 1979 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1302, I-21623.*]

AMENDMENTS TO ANNEXES I AND II TO THE 1998 PROTOCOL ON PERSISTENT ORGANIC POLLUTANTS. GENEVA, 18 DECEMBER 2009*

Entry into force: 26 February 2023, in accordance with article 14(3) which reads as follows: "Amendments to the present Protocol and to annexes I to IV, VI and VIII shall be adopted by consensus of the Parties present at a session of the Executive Body, and shall enter into force for the Parties which have accepted them on the ninetieth day after the date on which two thirds of the Parties have deposited with the Depositary their instruments of acceptance thereof. Amendments shall enter into force for any other Party on the ninetieth day after the date on which that Party has deposited its instrument of acceptance thereof

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 February 2023

*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.

Nº 21623. Multilatéral

CONVENTION SUR LA POLLUTION ATMOSPHÉRIQUE TRANSFRONTIÈRE À LONGUE DISTANCE. GENÈVE, 13 NOVEMBRE 1979 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1302, I-21623.*]

AMENDEMENTS AUX ANNEXES I ET II AU PROTOCOLE DE 1998 SUR LES POLLUANTS ORGANIQUES PERSISTANTS. GENÈVE, 18 DÉCEMBRE 2009*

Entrée en vigueur : 26 février 2023, conformément au paragraphe 3 de l'article 14 qui se lit comme suit : "Les amendements au présent Protocole et aux annexes I à IV, VI et VIII sont adoptés par consensus par les Parties présentes à une session de l'Organe exécutif et entrent en vigueur à l'égard des Parties qui les ont acceptés le quatre-vingt-diième jour qui suit la date à laquelle deux tiers des Parties ont déposé leur instrument d'acceptation de ces amendements auprès du Dépositaire. Les amendements entrent en vigueur à l'égard de toute autre Partie le quatre-vingt-dixième jour qui suit la date à laquelle ladite Partie a déposé son instrument d'acceptation des amendements

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 26 février 2023

*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.

Participant	**Acceptance**		
Austria	6 Apr	2021	A
Canada	3 May	2022	A
Croatia	6 Apr	2018	A
Cyprus	11 Sep	2017	A
Czech Republic	22 Nov	2017	A
Denmark	15 Nov	2019	A
Estonia	15 Nov	2017	A
European Union	24 Jun	2016	A
Finland	20 Dec	2016	A
France	13 Sep	2021	A
Germany	22 Sep	2017	A
Ireland	9 Mar	2021	A
Latvia	28 Nov	2022	A
Lithuania	22 Jun	2017	A
Luxembourg	17 Aug	2011	A
Netherlands	15 Mar	2012	A
Norway	26 Mar	2012	A
Romania	25 May	2012	A
Slovakia	25 May	2017	A
Slovenia	22 Oct	2021	A
Spain	19 Mar	2018	A
Sweden	11 Jul	2017	A
Switzerland (with declaration)	30 Nov	2018	A

Note: The texts of the declarations and reservations are published after the list of Parties -- Les textes des déclarations et réserves sont reproduits après la liste des Parties.

Participant	Acceptation		
Allemagne	22 sept	2017	A
Autriche	6 avr	2021	A
Canada	3 mai	2022	A
Chypre	11 sept	2017	A
Croatie	6 avr	2018	A
Danemark	15 nov	2019	A
Espagne	19 mars	2018	A
Estonie	15 nov	2017	A
Finlande	20 déc	2016	A
France	13 sept	2021	A
Irlande	9 mars	2021	A
Lettonie	28 nov	2022	A
Lituanie	22 juin	2017	A
Luxembourg	17 août	2011	A
Norvège	26 mars	2012	A
Pays-Bas	15 mars	2012	A
République tchèque	22 nov	2017	A
Roumanie	25 mai	2012	A
Slovaquie	25 mai	2017	A
Slovénie	22 oct	2021	A
Suède	11 juil	2017	A
Suisse (avec déclaration)	30 nov	2018	A
Union européenne	24 juin	2016	A

Declaration made upon Acceptance *Déclaration faite lors de l'Acceptation*

SWITZERLAND **SUISSE**

[TEXT IN FRENCH – TEXTE EN FRANÇAIS]

« La Suisse approuvera les modifications à venir du protocole dans le cadre d'une procédure ordinaire de ratification, comme jusqu'ici, en se fondant sur l'art. 16, par. 3, du protocole. »

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Switzerland, in line with article 16 paragraph 3 of the revised protocol, declares its intention to treat further amendments to the protocol according to the ordinary procedure for acceptance, as previously handled.

[TEXT IN ENGLISH – TEXTE EN ANGLAIS]

Decision 2009/2

Listing of short-chain chlorinated paraffins and polychlorinated naphtalenes in annexes I and II to the 1998 Protocol on Persistent Organic Pollutants

The Parties to the 1998 Protocol on Persistent Organic Pollutants meeting within the twenty-seventh session of the Executive Body,

Decide to amend the 1998 Protocol on Persistent Organic Pollutants (the "POPs Protocol") to the Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution as follows:

ARTICLE 1: AMENDMENT

A. Annex I

1. Listings for the following substances shall be added by inserting in appropriate alphabetical order the following rows:

Polychlorinated naphthalenes (PCN)	Production	None
	Use	None
Short-chain chlorinated paraffins[d/]	Production	None, except for production for the uses specified in annex II
	Use	None, except for the uses specified in annex II

2. The following footnote shall be added at the end of annex I:

"[d/] Short-chain chlorinated paraffins means chlorinated alkanes with a carbon chain-length of 10 to 13 carbon atoms and the degree of chlorination of more than 48% by weight."

B: Annex II

A listing for the following substance shall be added by inserting in appropriate alphabetical order the following row:

Short-chain chlorinated paraffins[b/]	(a) Fire retardants in rubber used in conveyor belts in the mining industry; (b) Fire retardants in dam sealants.	Parties should take action to eliminate these uses once suitable alternatives are available. No later than 2015 and every four years thereafter, each Party that uses these substances shall report on progress made to eliminate them and submit information on such progress to the Executive Body. Based on these reports, these restricted uses shall be reassessed.

2. The following footnote shall be added at the end of annex II:

[b/] Short-chain chlorinated paraffins means chlorinated alkanes with a carbon chain-length of 10 to 13 carbon atoms and the degree of chlorination of more than 48% by weight.

ARTICLE 2: RELATIONSHIP TO THE POPS PROTOCOL

No State or regional economic integration organization may deposit an instrument of acceptance of this Amendment unless it has previously, or simultaneously, deposited an instrument of ratification, acceptance, approval, or accession to the POPs Protocol.

ARTICLE 3: ENTRY INTO FORCE

1. In accordance with article 14(3) of the POPs Protocol, this Amendment shall enter into force on the ninetieth day after the date on which two thirds of the Parties to the POPs Protocol have deposited with the Depositary their instruments of acceptance thereof.

2. After the entry into force of this Amendment, as provided under paragraph 1, it shall enter into force for any other Party to the Protocol on the ninetieth day following the date of deposit of its instrument of acceptance.

[TEXT IN FRENCH – TEXTE EN FRANÇAIS]

Décision 2009/2
Inscription des paraffines chlorées à chaîne courte et des naphtalènes polychlorés aux annexes I et II du Protocole de 1998 relatif aux polluants organiques persistants

Les Parties au Protocole de 1998 relatif aux polluants organiques persistants présentes à la vingt-septième session de l'Organe exécutif,

Décident de modifier comme suit le Protocole de 1998 à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif aux polluants organiques persistants («le Protocole relatif aux POP»):

Article premier
Amendement

A. Annexe I

1. Les inscriptions des substances ci-après sont ajoutées en insérant dans l'ordre alphabétique voulu les rubriques suivantes:

Naphtalènes polychlorés (NPC)	La production	Aucune
	L'utilisation	Aucune
Paraffines chlorées à chaîne courte[d]	La production	Aucune, sauf pour la production en vue des utilisations spécifiées à l'annexe II
	L'utilisation	Aucune, sauf pour les utilisations spécifiées à l'annexe II

2. La note de bas de page ci-après est ajoutée à la fin de l'annexe I:

«[d] Le terme "paraffines chlorées à chaîne courte" s'entend de chloroalcanes ayant une longueur de chaîne carbonée comprise entre 10 et 13 atomes de carbone et un degré de chloration de plus de 48 % en poids.».

B. Annexe II

L'inscription de la substance ci-après est ajoutée en insérant dans l'ordre alphabétique voulu la rubrique suivante:

Paraffines chlorées à chaîne courte[b]	a) Agents ignifuges dans le caoutchouc des courroies transporteuses utilisées dans les mines; b) Matériaux d'étanchéité dans les barrages.	Les Parties devraient prendre des mesures pour éliminer ces utilisations dès que d'autres procédés appropriés sont disponibles. En 2015 au plus tard et tous les quatre ans par la suite, chaque Parties qui utilise ces substances rend compte des progrès accomplis pour les éliminer et communique des informations à ce sujet à l'Organe exécutif. Sur la base des rapports en question, ces restrictions d'utilisation seront réévaluées.

2. La note de bas de page ci-après est ajoutée à la fin de l'annexe II:

« [b] Le terme "paraffines chlorées à chaîne courte" s'entend de chloroalcanes ayant une longueur de chaîne carbonée comprise entre 10 et 13 atomes de carbone et un degré de plus de 48 % en poids.».

Article 2
Lien avec le Protocole relatif aux POP

Aucun État ou organisme d'intégration économique régional ne peut déposer un instrument d'acceptation du présent amendement s'il n'a pas précédemment, ou simultanément, déposé un instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion au Protocole relatif aux POP.

Article 3
Entrée en vigueur

1. Conformément au paragraphe 3 de l'article 14 du Protocole relatif aux POP, le présent amendement entre en vigueur le quatre-vingt-dixième jour qui suit la date à laquelle deux tiers des Parties au Protocole ont déposé leur instrument d'acceptation auprès du Dépositaire.

2. Après l'entrée en vigueur du présent amendement, comme il est stipulé au paragraphe 1, il entre en vigueur à l'égard de toute autre Partie au Protocole le quatre-vingt-dixième jour qui suit la date de dépôt de son instrument d'acceptation.

[TEXT IN RUSSIAN – TEXTE EN RUSSE]

Решение 2009/2

Включение в приложения I и II к Протоколу по стойким органическим загрязнителям 1998 года короткоцепных хлорированных парафинов и полихлорированных нафталинов

Стороны Протокола по стойким органическим загрязнителям 1998 года, проведя заседание в ходе двадцать седьмой сессии Исполнительного органа,

постановляют внести в Протокол по стойким органическим загрязнителям 1998 года ("Протокол СОЗ") к Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния следующие поправки:

СТАТЬЯ 1: ПОПРАВКА

A. Приложение I

1. Необходимо добавить следующие вещества, включив нижеследующие строки в соответствующем алфавитном порядке:

Полихлорированные нафталины (ПХН)	Производство	Не выдвигаются
	Использование	Не выдвигаются
Короткоцепные хлорированные парафины	Производство	Не выдвигаются, за исключением производства для видов использования, указанных в приложении II
	Использование	Не выдвигается, за исключением видов использования, указанных в приложении II

2. В конце приложения I добавить следующую сноску:

"b/ "Короткоцепные хлорированные парафины" означают хлорированные алканы с углеродной цепочкой длиной в 10-13 атомов углерода и степенью хлорирования более 48% по весу".

B. Приложение II

Необходимо добавить следующее вещество, включив нижеследующую строку в соответствующем алфавитном порядке:

Короткоцепные хлорированные парафины[b/]	a) Замедлители горения в резиновом полотне конвейеров, используемых в горнодобывающей промышленности; b) Замедлители горения в изоляционных материалах плотин.	Сторонам следует принять меры для прекращения этих видов использования, как только появятся приемлемые альтернативы. Не позднее 2015 года и после этого каждая Сторона, использующая эти вещества, сообщает раз в четыре года о прогрессе, достигнутом в деле ликвидации таких видов использования, и предоставляет информацию об этом прогрессе Исполнительному органу. Эти ограниченные виды использования переоцениваются на основе этих сообщений.

2. В конце приложения II добавить следующую сноску:

"[b/] "Короткоцепные хлорированные парафины" означают хлорированные алканы с углеродной цепочкой длиной в 10-13 атомов углерода и степенью хлорирования более 48% по весу".

СТАТЬЯ 2: СВЯЗЬ С ПРОТОКОЛОМ ПО СОЗ

Ни одно государство или региональная организация экономической интеграции не может сдавать на хранение документ о принятии данной поправки, если только до этого или одновременно с этим они не сдали на хранение ратификационную грамоту или документ о принятии, одобрении или присоединении к Протоколу по СОЗ.

СТАТЬЯ 3: ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

1. В соответствии с пунктом 3 статьи 14 Протокола по СОЗ настоящая поправка вступает в силу на девяностый день после даты сдачи на хранение Депозитарию двумя третями Сторон Протокола по СОЗ своих документов о ее принятии.

2. После вступления в силу настоящей Поправки, как предусмотрено пунктом 1, она вступает в силу для любой другой Стороны Протокола на девяностый день после даты сдачи ею на хранение своего документа о принятии.

ENTRY INTO FORCE[*]

Notification effected on the Secretary-General of the United Nations: 28 November 2022

[*]*No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

ENTRÉE EN VIGUEUR

Notification effectuée le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 novembre 2022

[*]*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.*

ACCEPTANCE[*]

Hungary

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 July 2023

Date of effect: 26 October 2023

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 July 2023

[*]*No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

ACCEPTATION

Hongrie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 juillet 2023

Date de prise d'effet : 26 octobre 2023

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 28 juillet 2023

[*]*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.*

ACCEPTANCE[*]

Belgium

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 June 2024

Date of effect: 10 September 2024

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 June 2024

[*]*No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

ACCEPTATION

Belgique

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 juin 2024

Date de prise d'effet : 10 septembre 2024

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 12 juin 2024

[*]*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.*

ACCEPTANCE[*]

Malta

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 June 2025

Date of effect: 14 September 2025

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 June 2025

[*]*No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

ACCEPTATION

Malte

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 juin 2025

Date de prise d'effet : 14 septembre 2025

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 16 juin 2025

[*]*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.*